

В. Гезениус

Еврейская грамматика

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 81
ББК 81
В11

В11 **В. Гезениус**
Еврейская грамматика / В. Гезениус – М.: Книга по Требованию, 2021. –
618 с.

ISBN 978-5-458-53125-2

Еврейская грамматика Гезениуса бесспорно занимает в настоящее время первое место между учебниками еврейского языка (иврит), не только в Германии, но и везде, где преподавание этого языка входит в состав предметов, признаваемых необходимыми для высшего образования. Своим необыкновенным успехом грамматика Гезениуса обязана тому обстоятельству, что она с простым материалом учебника соединяет и высшие филологические сведения об еврейском языке, добытые современной наукой, и что она не оставляет, таким образом, учащегося только при вещественном, так сказать, запасе форм, усваиваемых памятью, но, в то же время, дает ему возможность понимать и историческое их значение

ISBN 978-5-458-53125-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Еврейская грамматика Гезеніуса, пережившая 21 изданіе *), изъ которыхъ послѣднее, съ 1845 года, благодаря трудамъ профессора Редигера, появлялись одно за другимъ постоянно въ болѣе и болѣе совершеннѣмъ видѣ, безспорно занимаетъ въ настоящее время первое мѣсто между учебниками еврейскаго языка, не только въ Германіи, но и вездѣ, гдѣ преподаваніе этого языка входитъ въ составъ предметовъ, признаваемыхъ необходимыми для высшаго образованія.

Самымъ необыкновеннымъ успѣхомъ грамматика Гезеніуса обязана тому обстоятельству, что она съ простымъ

*) Последнее 21-е изданіе явилось въ свѣтъ во время печатанія настоящаго перелома, который сдѣланъ съ 20-го изданія (1866 года).

матерьяломъ учебника соединяетъ и высшія филологическія свѣдѣнія объ Еврейскомъ языкѣ, добытыя современною наукой, и что она не оставляетъ, такимъ образомъ, учащагося только при вещественномъ, такъ сказать, запасѣ формъ, усвоиваемыхъ памятью, но, въ то же время, даетъ ему возможность понимать и историческое ихъ значеніе. Особенно удобно въ ней то, что эти оба элемента не сливаются въ ея изложеніи, и что всегда въ ней на первый планъ выступаетъ самое существенное и необходимое, т. е. элементарная часть грамматики, отъ которой можно уже переходить по желанію къ болѣе обстоятельнымъ разясненіямъ и къ дополненіямъ, принадлежащимъ области высшей филологіи *). И дѣйствительно, нельзя не предпочесть этого учебника всякому другому, если обратить вниманіе на то, что въ немъ нѣтъ ни одной грамматической формы, значеніе и самое происхожденіе которой не были бы изложены и объяснены обстоятельно ея авторами, и, что въ немъ нѣтъ ни одного словосочетанія, которому не была бы отыскана причина, не-

*) Въ видахъ практическаго удобства, всѣ статьи этого рода, какъ въ нѣмецкомъ подлинникѣ, такъ и въ русскомъ переводѣ, отличены особымъ, болѣе мелкимъ, шрифтомъ.

и глубоко скрывающаяся не только въ законахъ духа Еврейскаго языка, или другихъ ему родственныхъ и даже отдаленныхъ отъ него, но и въ общихъ законахъ человѣческаго слова. Организмъ Еврейскаго языка, въ грамматикѣ Гезеніуса, представляется очерченнымъ во всѣхъ его изгибахъ ясно и съ изумительною вѣрностью; живыя же общечеловѣческія его стороны, также мастерски въ ней изображенныя, будятъ въ насъ какъ бы родственное къ нему чувство и, вопреки мнимымъ трудностямъ, дѣлаютъ его, при надлежащемъ прилежаніи, совершенно доступнымъ полному и сознательному разумѣнію.

При сознаваемой у насъ въ настоящее время потребности въ истинномъ и всестороннемъ просвѣщеніи, оказалось необходимымъ, въ особенности же для нашихъ духовныхъ училищъ, имѣть на русскомъ языкѣ грамматику Гезеніуса. Принявъ на себя обязанность перевести этотъ трудъ, я не могъ ограничиться ролью простаго, хотя бы и самаго точнаго, переводчика, по слѣдующимъ причинамъ:

1. Сочиненіе Гезеніуса, при неотъемлемыхъ его достоинствахъ, изобилуетъ указаніями и даже только намеками на разныя лингвистическія данныя, которыя не

получили въ самомъ его изложеніи никакого дальнѣшаго развитія. Опустить подобные намеки я не могъ безъ ущерба труду и, потому, предпочелъ замѣнить ихъ вездѣ обстоятельнымъ и точнымъ объясненіемъ того, что они означаютъ, или на что указываютъ. Немногія, при этомъ, примѣчанія, собственно принадлежащія переводчику, отмѣчены въ книгѣ квадратными скобками [].

2. Во всемъ сочиненіи Гезеніуса нѣтъ ни одного правила, которое не подтверждалось бы множествомъ примѣровъ. Польза ихъ неоспорима и очевидна. Но, вмѣсто сообщенія примѣровъ, довольно часто дѣлаются въ этомъ сочиненіи, особенно же въ синтаксисѣ, лишь однѣ ссылки на еврейскій текстъ св. Писанія. Оставить подобныя ссылки и также неполныя выписки въ русскомъ учебникѣ показалось мнѣ крайне неудобнымъ, и, по тому, я счелъ обязанностью постараться, чтобы, и въ этомъ отношеніи, не было въ моемъ трудѣ ничего недосказаннаго: для каждаго правила учащійся найдетъ въ немъ, по крайней мѣрѣ, по одному примѣру, обстоятельно выписанному изъ еврейскаго текста Ветхаго Завета, съ соединеніемъ надлежащаго перевода и объясненія.

Съ такими дополненіями, смѣю надѣяться, что мой трудъ не представитъ, при изученіи грамматическѣ

правиль, никакихъ серьезныхъ недоумѣній ни для преподавателей, ни для учащихся, которые будутъ имъ пользоваться.

Къ видимымъ измѣненіямъ, сдѣланнымъ въ моемъ переводѣ противъ нѣмецкаго подлинника, принадлежитъ и то, что грамматическія таблицы, помѣщенные въ подлинникѣ въ концѣ книги, въ видѣ особаго прибавленія, у меня размѣщены въ самой книгѣ при статьяхъ, къ которымъ онѣ относятся. Такое размѣщеніе таблицъ въ учебникѣ сдѣлалъ я съ цѣлью изъавить учащихся отъ излишняго механическаго труда; ибо иначе, при необходимомъ заучиваніи формъ, заключающихся въ таблицахъ, они были бы принуждены постоянно отрывать отъ заучиваемыхъ формъ, чтобы отыскивать имъ поясненія въ разныхъ мѣстахъ книги.

При всѣхъ стараніяхъ, которыя употреблены были, чтобы избѣжать, по возможности, опечатокъ, къ сожалѣнію, безъ таковыхъ, не обошлось и, потому, убѣдительно прошу желающихъ пользоваться моею книгой предварительно исправить ихъ по приложенному въ концѣ ея списку.

Въ заключеніе считаю пріятною обязанностью выразить мою искреннюю признательность нашему молодому

ученому, доктору восточной филологіи А. Я. Гаркави, не потяготившемуся держать одну изъ корректуръ настоящаго труда и, кромѣ того, доставившему мнѣ свѣдѣнія по части современной семитекой филологіи по 1872 годъ, не вошедшія въ нѣмецкое 20-е изданіе (1866) грамматики Гезеніуса, которыми она и пополнена въ моемъ переводѣ.

К. К.

О Г Л А В Л Е Н І Е.

	Стран.
§ 1. Общія свѣдѣнія о языкахъ Семитскихъ.....	1
§ 2. Обзорѣніе исторіи Еврейскаго языка.....	12
§ 3. Обзоръ исторіи Еврейской грамматики.....	23
§ 4. Раздѣленіе грамматики.....	26

Часть первая.

Глава первая. Отдѣльные звуки и письменные знаки.

§ 5. Согласныя, ихъ начертаніе и названіе.....	28
§ 6. Произношеніе и раздѣленіе согласныхъ.....	34
§ 7. О гласныхъ. Буквы и знаки.....	41
§ 8. Знаки гласныхъ.....	44
§ 9. О характерѣ и значеніи отдѣльныхъ гласныхъ.....	50
§ 10. Полгласныя и раздѣлитель слоговъ (<i>Шׁוּׁאָ</i>).....	59
§ 11. Знаки опредѣлительныя для согласныхъ (<i>puncta diacritica</i>).....	64
§ 12. О <i>Дѣгэшъ</i> вообще и о <i>Дѣгэшъ</i> сильномъ (<i>Dāgēš forte</i>) въ особенности.....	—
§ 13. <i>Дѣгэшъ</i> слабый (<i>Dāgēš lene</i>).....	66
§ 14. <i>Мәппікъ</i> и <i>Рѣфѣ</i>	67
§ 15. Объ акцентахъ.....	69
§ 16. <i>Маккѣфъ</i> и <i>Мѣтѣнъ</i>	73
§ 17. <i>Кѣрі</i> и <i>Кѣтѣбъ</i>	75

Глава вторая. Качества звуковъ и ихъ измѣненія. О сло-
гахъ и удареніи. Стран.

§ 18.	Объ измѣненіи звуковъ вообще	76
§ 19.	Измѣненія согласныхъ	77
§ 20.	Удвоеніе согласныхъ. Случай, въ которыхъ оно до- пускается и въ которыхъ не допускается	80
§ 21.	Придыхательныя твердыя буквы (<i>tenues</i>). Гдѣ онѣ имѣютъ мѣсто и гдѣ нѣтъ	84
§ 22.	Особенности горловыхъ буквъ	87
§ 23.	Дыхательные звуки <i>h</i> и <i>p</i>	92
§ 24.	Измѣненіе слабыхъ буквъ <i>j</i> и <i>y</i>	96
§ 25.	Твердыя и невытѣсняемыя гласныя	99
§ 26.	Образованіе слоговъ и ихъ вліяніе на долготу и крат- кость гласныхъ	101
§ 27.	Измѣненія гласныхъ, особенно относительно ихъ количества	106
§ 28.	Образованіе новыхъ гласныхъ и слоговъ	112
§ 29.	Объ удареніи, перемѣщеніи его и паузѣ	115

Часть вторая. Ученіе о формахъ или о частяхъ рѣчи
(*Этимологія*.)

§ 30.	Объ основѣ и корняхъ (<i>bilitera, trilatera, quadrilatera</i>)	120
§ 31.	О грамматическомъ образованіи формъ	128

Глава первая. О мѣстоименіи.

§ 32.	Личное мѣстоименіе. Личное мѣстоимѣніе само по себѣ (<i>pronomen separatum</i>)	129
§ 33.	<i>Pronomen suffixum</i>	134
§ 34.	<i>Pronomen demonstrativum</i>	138
§ 35.	Членъ	139
§ 36.	<i>Pronomen relativum</i>	142
§ 37.	<i>Pronomen interrogativum</i> и <i>indefinitum</i>	143

Глава вторая. Глаголь.

Стран.

§ 38—41. Общее обозрѣніе глагольныхъ формъ	144
--	-----

Глаголь твердый.

§ 42. О характерѣ Еврейскаго спряженія вообще	152
---	-----

A. Простой видъ глаголовъ или *Kām*.

§ 43. Форма и значеніе глагольнаго вида <i>Kām</i>	156
§ 44. Perfectum вида <i>Kām</i> и его флексія	157
§ 45. Infinitivus	161
§ 46. Imperativus	164
§ 47. Imperfectum и его флексія	166
§ 48. Сокращеніе и удлиненіе Прошедшаго несовершеннаго времени (<i>Modus jussivus et cohortativus</i>)	172
§ 49. Perfectum и Imperfectum съ <i>Wāw consecutivum</i>	177
§ 50. Participium	181

B. Verba derivata или виды глаголовъ производныхъ.

§ 51. <i>Hif'āl</i>	183
§ 52. <i>Pi'āl</i> и <i>Pu'āl</i>	187
§ 53. <i>Hiḡ'īm</i> и <i>Hoḡ'āl</i>	192
§ 54. <i>Hiṯpa'āl</i>	198
§ 55. Рѣдкіе глагольные виды	201
§ 56. Quadrilitera	205

C. Твердый глаголь съ мѣстоименными суффиксами.

§ 57. О значеніи глагольныхъ суффиксовъ вообще	—
§ 58. Мѣстоименные суффиксы глаголовъ	206
§ 59. Прошедшее несовершенное время съ мѣстоименнымъ суффиксомъ	211
§ 60. Прошедшее несовершенное время съ мѣстоименными суффиксами. Соединительныя гласныя	218
§ 61. Наклоненіе неопредѣленное, повелительное и прича- стіе съ мѣстоименными суффиксами	219

II. Глаголь слабый.

A. Глаголь съ горловыми буквами въ основѣ (*Verbum gutturale*).

§ 62.	О характерѣ уклоненія спряженія глаголовъ горловыхъ	Сграп.
	отъ спряженія гл. твердыхъ	221
§ 63.	<i>Verba primae gutturalis</i>	226
§ 64.	<i>Verba mediae gutturalis</i>	230
§ 65.	<i>Verba tertiae gutturalis</i>	233

B. *Verba contracta*.

§ 66.	<i>Verba primae radicalis Nûn</i> (י"נ)	235
§ 67.	<i>Verba mediae radicalis geminatae</i> (נ"נ)	240

C. Слабѣйшіе глаголы (*Verba quiescentia*).

§ 68.	<i>Verba</i> נ"ד	250
§ 69.	<i>Verba</i> י"ד (первоначально י"ד)	254
§ 70.	<i>Verba</i> י"ד (съ Я́домъ первоначальнымъ)	261
§ 71.	<i>Verba</i> י"ד <i>contracta</i>	262
§ 72.	<i>Verba</i> י"ז	266
§ 73.	<i>Verba</i> י"ז	277
§ 74.	<i>Verba</i> נ"י	280
§ 75.	<i>Verba</i> י"י	284
§ 76.	Глаголы съ двойнымъ ослабленіемъ	300
§ 77.	Родство между собою глаголовъ слабыхъ	302
§ 78.	<i>Verba defectiva</i>	303

Глава третья. Объ Имени.

§ 79.	Общее обозрѣніе	306
§ 80.	Родъ имени	307
§ 81.	Раздѣленіе именъ по ихъ происхожденію	311
§ 82.	<i>Nomina primitiva</i>	313
§ 83.	<i>Nomina verbalia</i>	314
§ 84.	Имена производныя съ твердой основой, или отно- симыя къ твердому глаголу	316
§ 85.	Имена производныя съ слабыми основами	325